

**Сто шестьдесят четвертая сессия**

164 EX/19

Париж, 29 апреля 2002 г.

Оригинал: французский

Пункт 3.5.2 предварительной повестки дня

**Доклад о ходе работы по подготовке Международной конвенции об охране  
нематериального культурного наследия**

**РЕЗЮМЕ**

В своей резолюции 31 С/30 Генеральная конференция предложила «Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 32-й сессии доклад о положении дел в этой области, где требуется проведение нормотворческой деятельности, и возможной сфере ее охвата вместе с предварительным проектом международной конвенции». Цель настоящего документа состоит в том, чтобы представить информацию о последних событиях в процессе подготовки упомянутого доклада, а также предварительного проекта международной конвенции о нематериальном культурном наследии, происшедших после закрытия 31-й сессии Генеральной конференции.

Проект решения: пункт 11.

## **I. Введение**

1. В соответствии с решением 161 EX/3.4.4 Генеральный директор представил на 31-й сессии Генеральной конференции, состоявшейся в октябре-ноябре 2001 г., документ 31 C/43, содержащий доклад о предварительном исследовании по вопросу о целесообразности международного регламентирования охраны нематериального культурного наследия посредством нового нормативного акта, а также решения и замечания по этому вопросу 161-й сессии Исполнительного совета.
2. В резолюции принятой Генеральной конференцией она напомнила о важности и неотлагательной необходимости охраны нематериального культурного наследия. Она также подчеркнула специфическую роль ЮНЕСКО в этой области и постановила, что для достижения этой цели наиболее подходящим нормативным актом является международная конвенция, предварительный проект которой будет рассмотрен на ее 32-й сессии.
3. С учетом мнений, выраженных подавляющим большинством государств-членов в ходе 31-й сессии Генеральной конференции, наиболее целесообразным подходом для такого нормативного акта должен стать подход, принятый при разработке Конвенции 1972 г.; при этом необходимо тщательно проследить за тем, чтобы избежать какого-либо дублирования или параллелизма с мероприятиями в этой области, осуществляемыми другими международными организациями, в основном Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС).

## **II. Прделанная работа и достигнутые результаты**

4. В целях выполнения резолюции Генеральной конференции, в частности при подготовке доклада о положении дел в этой области, которая должна стать объектом нормотворческой деятельности, а также о возможной сфере охвата такой деятельности, к которому будет приложен предварительный проект Международной конвенции (резолюция 31 C/30, пункт 5), Генеральный директор принял ряд мер, о которых он хотел бы проинформировать членов Исполнительного совета.
5. Во-первых, Генеральный директор созвал в Рио-де-Жанейро (Бразилия, 22-24 января 2002 г.) совещание, в котором приняли участие в личном качестве около двадцати экспертов антропологов, этнологов, историков и юристов высокого уровня, с тем чтобы проанализировать приоритетные области, которые следует включить в международную конвенцию об охране нематериального культурного наследия. Среди экспертов находились также некоторые члены жюри по провозглашению шедевров устного и нематериального наследия человечества с целью изучения воздействия программы по провозглашению шедевров, а также наиболее эффективных мероприятий в области охраны и сохранения этого наследия, предлагаемых в их плане действий.
6. Эксперты подтвердили своевременность определения нематериального культурного наследия, принятого в ходе международного совещания за круглым столом в Турине в марте 2001 г., и рекомендовали провести консультации в отношении терминологии. Далее эксперты уточнили, что на национальном уровне каждое государство-член должно само в консультации с неправительственными организациями и соответствующими сообществами определить те области, которые должны стать объектом приоритетной охраны. В том что касается охраны нематериального культурного наследия на международном уровне, то Конвенция должна включать механизм, позволяющий наилучшим образом ознакомить общественность с различными аспектами нематериального культурного наследия, причем такие аспекты определяются на основе внутренних критериев (то есть значения этого

наследия для формирования и сохранения самобытности той или иной социальной группы), а также исходя из внешних критериев (например в том, что касается соблюдения прав человека, а также мер, стимулирующих межкультурный диалог). В связи с этим в Конвенции следует опираться на уже имеющийся опыт, приобретенный в рамках программы «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества», в особенности в том, что касается подробных критериев отбора (выработанных в ходе внеочередного заседания международного жюри в Эльце в сентябре 2001 г.), а также наиболее эффективной практики сохранения и охраны нематериального культурного наследия.

7. В соответствии с графиком, предложенным экспертами на совещании в Рио-де-Жанейро, рекомендации которого фигурируют в приложении к настоящему документу, Генеральный директор принял решение провести 20-22 марта 2002 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО заседание редакционной группы ограниченного состава, в которую входят главным образом юристы и которая открыта для наблюдателей от государств-членов. Этой группе была поручена важная и деликатная задача определения рамок первоначального текста предварительного проекта международной конвенции, который прилагается к докладу о положении дел в этой области, становящейся объектом нормотворческой деятельности, и о возможной сфере ее охвата и который будет представлен на 32-й сессии Генеральной конференции. В ходе дискуссии обсуждался ряд ключевых вопросов. Несмотря на неоспоримую специфику нематериального культурного наследия, общий характер проблематики и требований в области охраны культурного наследия (материального и нематериального) позволяет воспользоваться моделью Конвенции 1972 г. Кроме того, в принципе была принята система составления «списка», учитывая ее значение и стимулирующую роль. Тем не менее была подчеркнута необходимость обеспечить также сохранение нематериального культурного наследия, не внесенного в подобный список. Таким образом в соответствии с этим первым наброском системы обязательства государств-сторон Конвенции в области сохранения наследия должны быть более значительными в отношении наследия, включенного в Список, и менее значительными (однако ни в коей мере не отсутствующими) в отношении остальной части нематериального культурного наследия. Признавая, что по своему характеру будущая Конвенция налагает обязательства только на государства-стороны, в то же время неоднократно подчеркивалась необходимость того, чтобы эти государства подключили гражданское общество и местные общины к определению и охране нематериального культурного наследия во исполнение указанной конвенции.

8. В соответствии с графиком, принятым экспертами по предложению Генерального директора, в июне-июле 2002 г. предполагается провести ряд совещаний в Штаб-квартире Организации с целью дальнейшего продвижения работы в этой области; в частности, 10-12 июня предусматривается проведение совещания экспертов ограниченного состава по терминологии с конкретной целью разработки глоссария по нематериальному культурному наследию. После этого технического совещания состоится второе совещание редакционной группы ограниченного состава по предварительному проекту Конвенции (13-15 июня), а затем заседание комитета экспертов категории VI для рассмотрения предварительного проекта (3-5 июля).

9. В соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 10 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, Генеральный директор рассылает государствам-членам не менее чем за 14 месяцев до открытия 32-й сессии Генеральной конференции (то есть до конца июля 2002 г.) предварительный доклад, к которому прилагается предварительный проект Конвенции; не менее чем за десять месяцев до открытия Генеральной конференции (конец декабря 2002 г.) государства должны представить свои замечания. Этот предварительный доклад с прилагаемым предварительным проектом Конвенции будет представлен на

165-й сессии Исполнительного совета (октябрь 2002 г.) для информации. Не менее чем за семь месяцев до открытия Генеральной конференции (март 2003 г.) доклад Генерального директора с учетом представленных замечаний и с прилагаемым к нему предварительным проектом Конвенции будет разослан государствам-членам. Сводный документ с изложением комментариев государств-членов по предварительному докладу Генерального директора будет представлен Исполнительному совету на его 166-й сессии. Наконец, в октябре 2003 г. доклад Генерального директора будет представлен на 32-й сессии Генеральной конференции.

### III. Заключение

10. В соответствии с резолюцией, принятой Генеральной конференцией на ее 31-й сессии, Генеральный директор считает, что наиболее целесообразным методом работы в интересах охраны нематериального культурного наследия являлись бы продолжение усилий по анализу и согласованию, начатых в Рио-де-Жанейро в целях подготовки доклада для представления на 32-й сессии Генеральной конференции, а также подготовка текста предварительного проекта Международной конвенции.

11. После рассмотрения настоящего документа Исполнительный совет, возможно, пожелает принять следующее решение:

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 31 C/30,
2. **рассмотрев** документ 164 EX/19,
3. **приняв к сведению** рекомендации совещания экспертов на тему «Нематериальное культурное наследие: приоритетные области для международной конвенции», состоявшегося в Рио-де-Жанейро 22-24 января 2002 г., а также работу редакционной группы ограниченного состава, заседавшей в Штаб-квартире 20-22 марта 2002 г. в целях подготовки предварительного проекта Международной конвенции о нематериальном культурном наследии,
4. **принимает к сведению** прилагаемый график;
5. **предлагает** Генеральному директору продолжить его усилия по подготовке доклада о положении дел в этой области, где требуется проведение нормотворческой деятельности, и о возможной сфере ее охвата вместе с предварительным проектом Международной конвенции, который будет представлен на 32-й сессии Генеральной конференции.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Международное совещание экспертов

### Нематериальное культурное наследие: приоритетные области для Международной конвенции

Рио-де-Жанейро, Бразилия, 22-24 января 2002 г.

### РЕКОМЕНДАЦИИ

1. *Отмечая с удовлетворением* принятие резолюции 31 С/30, в которой, с одной стороны, говорится, что охрана нематериального культурного наследия «должна регламентироваться международной конвенцией», и, с другой стороны, предлагается соответственно Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 32-й сессии доклад о положении дел в области нематериального культурного наследия, «где требуется проведение нормотворческой деятельности, и возможной сфере ее охвата вместе с предварительным проектом Международной конвенции»,
2. *учитывая должным образом:*
  - (i) мнения, высказанные подавляющим большинством государств-членов на 31-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО относительно необходимости разработки нормативного международного акта, подобного Конвенции 1972 г. об охране всемирного культурного и природного наследия, позволяющего обеспечить охрану нематериального культурного наследия; и
  - (ii) мнения, высказанные некоторыми делегатами на 161-й сессии Исполнительного совета и на 31-й сессии Генеральной конференции, о необходимости, прежде всего, дальнейшего уточнения понятия «всемирного культурного наследия», а также обеспечения тесного сотрудничества с другими международными учреждениями, с тем чтобы избегать какого-либо дублирования мероприятий,
3. вместе с тем, *принимая к сведению*, с не меньшим вниманием тот факт, что:
  - (i) сам характер нематериального культурного наследия, а также свойственные ему потребности в значительной степени отличаются от компонентов наследия, охватываемых Конвенцией 1972 г.;
  - (ii) в силу этого полезная модель этой Конвенции требует некоторой адаптации,
4. *выражая удовлетворение* в связи с единогласным принятием Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии, приветствуя с благодарностью усилия Генерального директора, направленные на достижение этого результата, и памятуя о том, что положения, содержащиеся в этой Декларации, могут быть использованы при разработке будущей Конвенции,

5. *сознавая* ценность, масштаб и значение нематериального культурного наследия в качестве важнейшего фактора для сохранения культурного разнообразия в мире, в частности в связи с развитием процессов глобализации,
6. *учитывая*, что план действий, принятый на организованном ЮНЕСКО (14-17 марта 2001 г., Турин, Италия) Международном совещании за круглым столом по теме «Нематериальное культурное наследие – рабочие определения» и рассмотренный Исполнительным советом на его 161-й сессии и Генеральной конференцией на ее 31-й сессии, определяет нематериальное культурное наследие следующим образом: «выработанные людьми процессы наряду со знаниями, навыками и творчеством, которые наследуются и развиваются ими, продуктами, которые они создают, и ресурсами, пространствами и другими аспектами социального и природного характера, необходимыми для обеспечения их устойчивости; эти процессы формируют у существующих общин чувство преемственности по отношению к предыдущим поколениям и имеют важное значение для культурной самобытности, а также для сохранения культурного разнообразия и творчества человечества»,
7. *выражая удовлетворение* Генеральному директору в связи с «Провозглашением шедевров устного и нематериального наследия человечества» и воздействием, которое оно оказало на соответствующих участников и создателей»,
8. *проведя оценку* опыта первого «Провозглашения» и подробных критериев, разработанных на его основе международным жюри,
9. *рассмотрев* проведенные мероприятия, а также меры, принятые правительствами и международными и региональными межправительственными организациями в различных областях нематериального культурного наследия,
10. *принимая во внимание* нижеследующие выводы этого совещания экспертов:
  - (а) следует принять гибкую концепцию охраны наследия, в которой:
    - присутствует уважение к внутренней динамике культурного самовыражения, разнообразию форм нематериального культурного наследия и контекстам, в которых оно проявляется;
    - требуется многообразие подходов в области подготовки специалистов, привлечения внимания общественности, оказания государственной и частной поддержки или различных методов документации и архивации;
    - подчеркивается важность сохранения нематериального культурного наследия одновременно как свидетельства культурного разнообразия человечества, источника творческого вдохновения и устойчивого развития; и
    - соблюдаются три критерия, присущие плану действий, принятому на совещании за круглым столом в Турине, а именно:
      - активное привлечение участников/создателей соответствующей культуры на всех этапах определения проектов, выделения ресурсов, планирования и осуществления,

- требования того, чтобы такая концепция базировалась на понимании нематериального культурного наследия, ориентированном на человека и происходящие процессы,
  - необходимость того, чтобы международные усилия, направленные на сохранение нематериального культурного наследия, были основаны на повсеместно признанных правах человека, принципах равенства и устойчивого развития, а также на уважении всех культур, которые равным образом уважают другие культуры;
- (b) в процессе разработки будущей международной конвенции следует особо выделить следующие вопросы:
- (i) будущую конвенцию следует рассматривать в качестве важного элемента осуществления Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии;
  - (ii) политика в области сохранения и возрождения нематериального культурного наследия должна соответствующим образом учитывать тот факт, что нематериальное культурное наследие развивается в условиях, претерпевших значительные изменения с точки зрения политики, экономики, социальной сферы и экологии;
  - (iii) необходимо содействовать более эффективному использованию современных технологий для охраны и развития нематериального культурного наследия, а также обеспечению его доступности для участников/создателей и местных организаций;
  - (iv) нематериальное культурное наследие при всем том, что оно требует специфических подходов и методологии, должно рассматриваться в тесной увязке с физическим аспектом культурного и природного наследия;
  - (v) деятельность по охране нематериального культурного наследия должна содействовать нововведениям и творчеству;
- (c) охрана нематериального культурного наследия должна:
- (i) включать выявление, документирование, передачу и возрождение различных компонентов нематериального культурного наследия, а также осуществление на местном, национальном, региональном и международном уровнях политики и программ, призванных улучшить охрану, распространение, передачу, возрождение и пропаганду нематериального культурного наследия;
  - (ii) обеспечить гармонизацию и взаимодействие культурных, экономических, экологических, социальных и образовательных аспектов политики государств; роль и ответственность государства заключается в том, чтобы создать соответствующие рамки, позволяющие взаимно дополнить усилия различных участников процесса сохранения этого наследия (правительственных и местных властей, НПО, ассоциаций и местных общин) и создать динамику партнерских отношений;
- (d) в будущей конвенции следует предусмотреть механизм, позволяющий более эффективно знакомить общественность на национальном и международном

уровнях с различными аспектами нематериального культурного наследия, причем эти аспекты выбираются в зависимости от внутренних (значение этого наследия для выработки самосознания той или иной социальной группы) и внешних критериев (уважение прав человека; способность стимулировать межкультурный диалог);

- (e) Совещание вновь подтверждает значение связи между культурным разнообразием и сохранением биологического разнообразия, в особенности в том, что касается коренных народов, как об этом говорится в статье 8 (j) Конвенции о биологическом разнообразии.

**Мы, участники международного совещания экспертов на тему «Нематериальное культурное наследие – приоритетные области для Международной конвенции», рекомендуем ЮНЕСКО:**

1. *активно продолжать* нормотворческий процесс, который должен привести к охране нематериального культурного наследия путем, по возможности, скорейшей разработки международной конвенции;

**Рамки Конвенции**

2. в целях Международной конвенции *использовать в качестве основы* определение нематериального культурного наследия, разработанного в ходе международного совещания за круглым столом в Турине (март 2001 г.);

3. в целях охраны нематериального культурного наследия на национальном уровне следует:

(i) *подчеркнуть*, что каждому государству принадлежит право самому определять области охраны, при этом оно может их пересматривать на периодической основе или, в случае необходимости, в консультации с неправительственными организациями и заинтересованными общинами и в соответствии с критериями, которые оно сочтет адекватными;

(ii) *принимать во внимание*, например с целью содействия определению областей нематериального культурного наследия, подпадающих под действие Конвенции на национальном уровне, широты охвата тех областей, которые были предложены в ходе международного совещания за круглым столом в Турине (устное культурное наследие; языки; исполнительские виды искусства и праздничные мероприятия; обряды и общественные ритуалы; космология и системы знаний; верования и обычаи, имеющие отношение к природе);

4. в том, что касается охраны нематериального культурного наследия на международном уровне, следует:

(i) *поддерживать* тесную связь с программой «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества», с тем чтобы учитывать опыт, приобретенный в ходе провозглашения шедевров; особенно следует принять во внимание подробные критерии отбора, разработанные в ходе внеочередного заседания международного жюри (Эльце, 21-23 сентября 2001 г.);

- (ii) *изменить* терминологию, используемую для провозглашения шедевров устного и нематериального наследия человечества, заменив слова «устное и нематериальное наследие человечества» словами «нематериальное культурное наследие»;
- (iii) *заменить* определение этого термина, используемого в программе «Провозглашение шедевров», определением, принятым на совещании за круглым столом в Турине, с тем чтобы привести в соответствие терминологию и понятия, используемые в программе «Провозглашение шедевров», с терминологией и понятиями будущей Международной конвенции;
- (iv) *продолжить* расширение программы «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества», используя опыт наиболее эффективной практики в области охраны и сохранения культурных пространств или форм культурного самовыражения на местном и национальном уровнях в целях разработки международной конвенции и активизации сотрудничества и культурных обменов;
- (v) *принять во внимание* связь, существующую между разработкой международной конвенции о нематериальном культурном наследии и программой «Провозглашение шедевров устного и нематериального наследия человечества» в свете оценки, осуществленной по случаю 30-й годовщины *Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.)*;

#### **Рекомендуемый подход**

- 5. *обеспечить*, чтобы цели этого нормативного акта, уже утвержденные Генеральной конференцией на ее 31-й сессии, были отражены в предварительном проекте Международной конвенции;
- 6. *продолжить* сотрудничество с другими компетентными межправительственными организациями, каждая из которых связана своими уставными требованиями, и не допускать какого-либо дублирования мероприятий;
- 7. *рассматривать* в рамках Международной конвенции вопрос о нематериальном культурном наследии с точки зрения целостной культурной перспективы;
- 8. *следить за тем*, чтобы процесс разработки Международной конвенции осуществлялся при полном участии всех заинтересованных сторон, в частности, на уровне местного населения, для того чтобы обеспечить уважение роли, достоинства и основных прав участников культурной жизни и создателей нематериального культурного наследия и принятие адекватных мер по поддержанию и повышению их социально-экономического благосостояния;
- 9. *обеспечить*, чтобы международная конвенция могла быть приемлемой для максимально возможного числа государств-членов и учитывала мнения, проблемы и реальности каждого из них;
- 10. *обеспечить* соблюдение принципа единообразия и преемственности в концептуальной и терминологической областях на всех этапах деятельности, которая должна привести к разработке и заключению Международной конвенции;
- 11. *обеспечить*, чтобы Международная конвенция поощряла и облегчала принятие национальных законодательств в области нематериального культурного наследия, а также

продолжение деятельности, способствующей осуществлению мер на национальном уровне;

### **Процесс подготовки**

12. *созвать*, в соответствии с утвержденным графиком, совещание редакционной группы ограниченного состава, состоящей в основном из юристов, с тем чтобы подготовить общие рамки будущей конвенции, определить возможную сферу охвата, а также выработать предварительный проект, который будет представлен на 32-й сессии Генеральной конференции (октябрь-ноябрь 2003 г.); члены редакционной группы назначаются Генеральным директором в консультации с председателем настоящего совещания экспертов, с тем чтобы гарантировать преемственность начатой аналитической деятельности;
13. созвать в том порядке, который указан ниже, и в соответствии с утвержденным графиком следующие совещания:
  - (i) совещание редакционной группы ограниченного состава;
  - (ii) заседание международного комитета экспертов категории VI;
  - (iii) совещание специальной рабочей группы представителей государств-членов в целях рассмотрения вопроса о политической приемлемости предварительного проекта Конвенции;
14. *поощрять* государства-члены разрабатывать и принимать уже сегодня политические решения, касающиеся нематериального культурного наследия, и приступить к разработке национальных реестров, с тем чтобы обеспечить выявление и охрану этого наследия;
15. *содействовать* разработке этических рамок деятельности по охране и распространению нематериального культурного наследия;
16. *разработать* краткий рабочий глоссарий в целях подготовки Международной конвенции о нематериальном культурном наследии.

**Сто шестьдесят четвертая сессия**

164 EX/19 Add.  
Париж, 28 мая 2002 г.  
Оригинал: английский

Пункт 3.5.2 повестки дня

**Доклад о ходе работы по подготовке Международной конвенции об охране  
нематериального культурного наследия**

**Приглашения на совещания правительственных экспертов для рассмотрения вопросов  
подготовки проекта Конвенции об охране нематериального культурного наследия**

**РЕЗЮМЕ**

Во исполнение статьи 21 «Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО» Генеральный директор представляет Исполнительному совету предложения для принятия Советом решения о приглашениях на совещания правительственных экспертов (категория II) по проекту Конвенции об охране нематериального культурного наследия.

Проект решения: пункт 11.

## **Введение**

1. На тот случай, если Исполнительный совет примет на своей 164-й сессии решение, предлагающее Генеральному директору созвать одно или несколько межправительственных совещаний экспертов категории II по вопросу о проекте Конвенции об охране нематериального культурного наследия, Генеральный директор представляет настоящий документ с предложениями, касающимися приглашений на указанные совещания.

## **Цель совещаний**

2. Цель этих совещаний заключается в определении сферы охвата предварительного проекта международной конвенции и в его дальнейшей разработке.

## **Категория совещаний**

3. В соответствии с «Правилами общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО» (ниже именуемых «Правила») эти совещания подпадают под категорию «других совещаний межправительственного характера, кроме международных конференций государств» (категория II), в силу чего главные участники будут представлять свои правительства.

## **Участники**

4. Согласно положениям «Правил» вопрос о приглашениях на совещания решается Исполнительным советом.

### **(a) Государства-члены и члены-сотрудники**

5. В соответствии с действующими «Правилами» (статья 21) Исполнительный совет по предложению Генерального директора решает, правительства каких государств-членов и членов-сотрудников должны быть приглашены на совещания этой категории (категория II).

6. В соответствии с «Правилами» (статья 23) правительства государств-членов и членов сотрудников, приглашенные участвовать в совещании, имеют право голоса.

### **(b) Государства, не являющиеся членами ЮНЕСКО**

7. Согласно «Правилам» (пункт 3 статьи 21) Исполнительный совет может определить, каким государствам, не являющимся членами ЮНЕСКО, может быть предложено прислать на совещание своих наблюдателей.

8. Генеральный директор рекомендует, чтобы предложение прислать на совещания своих наблюдателей было направлено государствам, не являющимся членами ЮНЕСКО, но являющимся членами по меньшей мере одной из других организаций системы Организации Объединенных Наций. К моменту составления настоящего документа к таким государствам относятся следующие: Бруней-Даруссалам, Лихтенштейн, Святейший Престол, Сингапур и Соединенные Штаты Америки. Кроме того, Генеральный директор рекомендует Исполнительному совету предложить прислать на эти совещания своих наблюдателей тем государствам, которые станут членами какой-либо организации системы Организации Объединенных Наций до открытия указанных совещаний.

**(с) Международные организации (статьи 21.4 и 21.5 Правил)**

9. Генеральный директор напоминает, что в соответствии с пунктом 4 статьи 21 Правил организации системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут направить на совещание представителей.

10. В соответствии с пунктом 5 статьи 21 Правил Генеральный директор предлагает, чтобы приглашения прислать на совещания своих наблюдателей были направлены следующим организациям:

**(а) Другие межправительственные организации**

**(i) Региональные организации**

Организация африканского единства (ОАЕ)  
Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС)  
Восточноафриканский научный центр устного творчества и национальных языков Африки (ЕАКРОТАНАЛ)  
Экономическое сообщество государств Западной Африки (ЭКОВАС)  
Международный центр цивилизаций банту (МЦЦБ)  
Сообщество по развитию южной части Африки (САДК)  
Организация арабских государств по вопросам образования, культуры и науки (АЛЕКСО)  
Центр фольклора арабских государств Персидского залива  
Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН)  
Секретариат Тихоокеанского сообщества (СТО)  
Европейский союз  
Совет Европы (СЕ)  
Совместный орган, ведающий вопросами тюркской культуры и искусств (ТЮРКСОЙ)  
Организация американских государств (ОАГ)  
Секретариат Карибского содружества (КАРИКОМ)  
Центральноамериканская система координации в области образования и культуры (ЦСКОК)  
Латиноамериканский факультет социальных наук (ФЛАКСО)  
Латинский союз  
Организация иберо-американских государств по вопросам образования, науки и культуры (ОЕИ)  
Постоянный исполнительный секретариат Конвенции “Андрес Бельо” (СЕКАБ)

**(ii) Межрегиональные организации**

Межправительственное агентство по франкофонии  
Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)  
Научно-исследовательский центр исламской истории, искусства и культуры (ИРКИКА)

**(iii) Международные организации**

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии  
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)  
Международная организация труда (МОТ)  
Всемирный банк  
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)  
Всемирная торговая организация (ВТО)  
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)  
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)  
ЮНИДО

**(b) Международные неправительственные организации, имеющие официальные отношения с ЮНЕСКО**

Международная ассоциация любительского театра  
Международный совет организаций по фестивалям фольклора и традиционным видам искусства (МСОФФТИ)  
Международный совет по традиционной музыке  
Международный совет танца  
Международная федерация музыкантов  
Международная ассоциация литературы и искусства  
Международный совет по музыке  
Международная организация по народному творчеству (МОНТ)  
Международный совет по социальным наукам  
Международный театральный институт  
Сеть «Культура и развитие по линии Юг-Север»  
Традиции для завтрашнего дня  
Международный союз кукловодов  
Всемирная академия искусства и науки  
Всемирный совет ремесленников

**(c) Международные неправительственные организации, не имеющие официальных отношений с ЮНЕСКО**

Летний институт лингвистики  
Terra Lingua

11. Если Исполнительный совет поддержит предложение Генерального директора, Совет, возможно, пожелает принять следующий проект решения:

Исполнительный совет,

1. **памятуя** о своем решении созвать совещания правительственных экспертов (категория II) по проекту конвенции об охране нематериального культурного наследия,
2. **рассмотрев** предложение Генерального директора относительно приглашений на совещания правительственных экспертов (164 EX/19 Add.),
3. **предлагает** Генеральному директору при условии наличия надлежащих средств созвать совещания правительственных экспертов, первое из которых могло бы состояться в сентябре 2002 г., с целью определения сферы охвата проекта

Конвенции об охране нематериального культурного наследия и дальнейшей разработки этого проекта для представления доклада Генеральной конференции на ее 32-й сессии;

4. **постановляет:**

- (a) приглашения принять участие в совещаниях правительственных экспертов с правом голоса будут направлены всем государствам-членам и членам – сотрудникам ЮНЕСКО;
- (b) предложения прислать наблюдателей на совещания правительственных экспертов будут направлены государствам, указанным в пункте 5 документа 164 EX/19 Add.;
- (c) предложения прислать представителей на совещания правительственных экспертов будут направлены организациям системы Организации Объединенных Наций, упомянутым в пункте 9 документа 164 EX/19 Add.;
- (d) предложения прислать наблюдателей на совещания правительственных экспертов будут направлены международным правительственным и неправительственным организациям, перечисленным в пункте 10 документа 164 EX/19 Add.;

5. **уполномочивает** Генерального директора направить любые другие приглашения, которые он может счесть целесообразными для работы совещаний правительственных экспертов, и уведомить об этом Совет.